

FILIPENSES

Pabloou Filipopienag êsap phã deepütarr

Chi phâtarr. Chamug carta ïchab ich Pablo Roma phöbör ee preso simua phâtarrau. Mug êsap phãju nawe ya diez añosjö sïejim aajem Pabloou ichdëuta nacha am aar Cristoo maach peerdu aaujem iek jaauthurtarr. Mag i Êwandam iek jaauthurtarr khap am khôs num khai, Hch. 16:12-40 jürwi ag gaai thürbat.

Maimua ag khur ya biek thärjupam Êwandam iek jaau nurraawaijã ichdëucha am oothurjim (Hch. 20:5-6). Mamu mag Roma phöbör ee preso sïsierr aigmua años jayap sïejim aajem, büürjã am düi ooba. Mag ooba dürrüu narr aawai Pabloou khïirjuawai ya amach garmua ich khïir okhoobapüimpïi khãijã sïejim (4:10). Mag num ee Filipomua Epafrodito barchëjim anaabá, aram khüunau ich Pablo athee ofrenda deepütarr düi. Magbaawai Pablo deeu khïirdam onee aadëjim aajem. Chi Epafroditojã urumua peer meejim anaabá. Mor mas sïewi monaubaadeewaita deeu Pabloou am aar i püijim aajem, chamug cartadam düi (2:25-30).

Chiã khüun atheeta phãjï. Filipopien peer amach thumta judionaan khabam khüun ajim aajem. Am chan paraam khüun khabajim aajem, pari mag durrumuata ofrenda jür phie num ajim aajem, ermanonaan Jerusalenpien dau aphüu khithëem khüun athee (4:16; 2 Co. 11:9). Pabloou

chi Filipopien athee mꞄg ẽsap phãawai chan s̃i deelum khꞄn aramjõ iek phithurg aadẽphꞄm gaaimua am d̃i iek ẽudꞄag khaba, s̃i khajapha ich khapkhꞄn ichdẽu oojem khꞄnagamjõta phãjim.

Khan jawaag ajĩ. Mag Filipopienau ich athee phatkondam jꞄr phie nꞄu awi deepũitarr aawai, onegau ag paar amag ẽu ajim aagta phãjim (4:10-20). Maguata cárcel deg sierr ẽba, í onee chirajim a sim. Biek khapan mag ich onee sierrta mꞄg ẽsap gaai jaau sim (1:4,18,25; 2:2,17,28-29; 3:1; 4:1,4,10). Mag maach onee aju aai nꞄm a sim d̃i nem khĩr pogkheta jaau sim; mamꞄ urcha jaaup̃i simꞄn, m̃ig eegar nꞄwejã jãga wẽnꞄrraju aai nꞄ a simꞄu.

Salud

¹ Ermanonaan, pastornaan, pastornaan juag oojem khꞄn, maimua thum Filipopien Jesucristo iek ẽkha nꞄm gaaimua maach thum ẽbam bi eemjõ khodkha nꞄm khꞄn:

MꞄn Pabloou. Muata pãar thumaam khꞄn athee mꞄg ẽsap phã chirꞄm. Timoteota mꞄ dau-maai sim, mꞄ d̃iita ẽba Jesucristo chogkhanaa i athee phidkha s̃iewai. Maagwai maach numiim khꞄnauta pãach thumaam khꞄnag saludaanaa ẽu naapim khõsi nꞄm. ² Mag gaaimua maach Aai Ẽwandamag jẽeunaa maach Põr Jesucristoogjã jẽeu nꞄm, pãar ẽuu wai nꞄm d̃i ichab khõinaa wai wẽnꞄrramkhĩr.

Pabloou chi ẽkha durrum khꞄn kõit Ẽwandamag jẽejerr

³ MꞄchdẽu pãar khĩrju ahaukhampierr Ẽwandamag ẽu ajim a chiraaajem pãar kõit. ⁴ Mag

Ëwandamag jëeuwai pãar gaaimuata warag m̃ thãar onee aadeejem, ⁵ maach peerduajem iek jawaag maach thum ãbam phidag gaaipai naawai. Mag warrcha pãachdëu i iek ùkhatarr aigmua pãrauã mag phidkha phöbaaderr, ïs ewag pawiajã ich mag maadëu ogduba wënurram. ⁶ Mua khaphu chirum, ichdëu jãg pãar thãar chi iurig paapütarrjõ ichdëuta warag pãar khĩirjugã bãaupiju, Jesucristo bëe num ora ich phidag waumkhĩir. ⁷ M̃rũgan pãarta m̃ thãrau. Maagwai pãar gaaimuata Ëwandamagã ich mag onee ùu ajim aju aai chirum. Pãarta m̃ũg m̃ dũi cárcel deg äba numjõ num. Mua thethemnaan na maach peerduajem iek kõiit iekhaawaijã pãrauta m̃ ipierr dũi ag kõiit iekha numjõ num, jammua pãachdëu Ëwandamag jëeu durrum gaaimua. Pãran warp num, mam̃ Ëwandamau m̃rũg phidag deetarr pãrau s̃i m̃uchig appai deeba, ùu pãrau dũi m̃ juag oo num, irig jëeu numua. ⁸ Jesucristoou pãar khõsi simjõ muajã pãar kha khõsi chitum. Mua mag chirum aig Ëwandamau khaphu sim m̃ s̃eukhaba chirum.

⁹ Maguata mua warag pãar kõiit Ëwandamag jëeujem, pãach wir aigjã warag ùrcha agdaujõ chikham kha khõsi amkhĩir; maagwai khĩirjug paraanaa Ëwandam dau najã jãga wënurraju aai ñ a khaugphömam dũi ¹⁰ nem aai khabamjã isegnaa nem ajaphampaita waumkhĩir. Mag am̃n magan Cristo bëem edjã pöd äbmuaã “Pãar khaigba naajim” abaju. ¹¹ Mag am̃n magan ïchab ich Jesucristoouta pãrag nem ajapham pöm waau khaugpiju. Õrau pãar mag oobaawai amauã ïchab Ëwandamag jëeumamua, “Ëuta pua am jãg phë wai

chirum; pəjöm chan chukhum” a iekhaju.

*Pabloou cárcel deg simua ich onee chiraaajerr
jaaupüitarr*

¹² Khodamnaam, mua pārag khap amkhīir jaaukhim: Məg amau mə cárcel deg pūibapāaiwai ōraun tag mua Ēwandam iek jaauba ich jāg chirsijupii ajierram. Mamə mag khabajim. Ante magtarr aigmuata maach peerduajem iekhan warag aaidəa khaphii aadēm. ¹³ Mag gaaimea mūig soldaam pōm thənum dūimua bithurgam khənaupa thum khakhapdō thənum, Cristo iek jaau chitum gaaimuata mə məg preso wai nəm.

¹⁴ Mamə ermanonaanau oo nəm, mə cárcel deg chirumjā Ēwandamau mə chig apiba wai sim. Mag gaaimuata ūrcha i iek ūkha nəm khənaujā warag khuphīiuiwia ōgkhaba, dūi i iek jaau nəm. Amau khaphə nəm, maach Pōr Cristo amach dūi sīewai irua udəur am amach appai deebaju.

¹⁵ Mag Cristo iek jaau wənərrum ee, āaur khənaun mə məg chirum oowia, mə khāyau amachdēuta ajapcha jaau nəm awia jāg wənərrum, chikham dūi khujərpaim iekhau. Magarrau āaur khənaun chad magjā khīirjuba, amachdēu Cristo khōsi nəm gaaimuata jāg jaau durrum. ¹⁶⁻¹⁷ Ar mag Cristo khōsinaa mūjā dau aug khaug paraa nəm gaaimea jaau wənərrum khənaun khaphə nəm, Ēwandamauta mə mūig wai sim maach peerduajem iek jaaumkhīir. Mamə āaur khənaun chan chadcha jaaum khōsi khabamta juau ogthompaita Cristo iek jaau nəm, sīi ōrag amachta chī ajapcharam khənaun amkhīirpai, magum gaaimea məg mə cárcel deg

chirum awia warag kha oneg chukhu amkhîr.
¹⁸ Mamu mu gaai mas khaba sim jâga amau jaau nu. Murgan thum ich agjöpai sim; jaaumapha jaauwiajâ ichiita amau Cristo iekta jaau num. Mag gaaimua muchpa onee chirum.

Mamu warag mu oneecha aju, ¹⁹ pârau jâg mu kôit jëeu durrum düi Êwandam Akhaar maach Pör Jesús khaigpër autarrauta muchjâ îchab eeg oo sim khaphu chiraawai. Mag pârau jëeu num düi Êwandam Akharau mu eeg oo sîewai muigmuajâ mu üu öberju. ²⁰ Mamu dëgölp mu pöd öberba ich mug cárcel degpai thöowiajâ mu gaai mas khaba sim. Sîi mua ürcha khösi chirumun mugau: Cristo düita ag na much chiraajemjö ubu chitam khösi chirum, thethemnaan na i kôit iekhaawaijâ inag chukhu iekhaag, much mag chirum oowia ôrau warag Cristota thö iyüu amkhîr. Amau chadcha Cristota mag thö iekhamun, amau mu thöopüiwiajâ, monakha öber num düi âba chirum. ²¹ Üu monakha öbërkhiinjâ, âba Cristo iek jaau num gaaipaita purba chitaju; mu thöobpüikhiin chará ajapcha sim, warre ich Cristo düichata chiraimaju aawai. ²² Mamu üu chig aba öbernaa mug jëb gaai maach Pör Cristoou warag ich iek ükhapimkhîr i athee öor jürju aai chirum amun, mag chan mua jaauju khaugba chirum khan ata jaauju khai irig. ²³ Khar jâguata warag thoophem numijâ am khösi aadeejem: thoophem âb Cristo aar chiranaa, thoophem âbmua warag i iek jaau chitaag. Mua khîrjuawai Cristoou ich aarta mu aukhiin chadcha mu ajapcha akham. ²⁴ Mamu mua khaphu chirum îchab, pâar gaaimua idëu mu

ich jãg m̃g jēb gaai chitaju aai chir̃m. ²⁵ Mag pãrau m̃ch ig ñm khaph̃ chiraawai m̃m̃gwaiwe chan Êwandamau ɛd̃ur amag m̃ch thōopibajujã khaph̃ chir̃m. M̃m̃n pãar ee maach Êwandam iek jaau chitaju, warag pãar ub̃ paaukhamam d̃i oneecha w̃ñrramkh̃ir. ²⁶ Mag Cristoou m̃ pãach aar monakha baarpibarm oobaawai pãrau onee ñm iekhou, “Cristo, ɛuta pua jãg deeu i waibēewia maar ee p̃ iekdam jaau kh̃eraichēm” aju.

Maadēu jãga aju aai ñ Cristo igar khaba ñm kh̃m̃n d̃i

²⁷ M̃m̃n mau pãar warp chirab mam̃, muan pãragan s̃ita Cristoou maachig w̃ñrrapi jaau simjōta thum i ipierraa w̃ñrrapim kh̃ōsi chir̃m. Maagwai pōd m̃ch pãar aar barba awiajã, warppaimua kh̃aijã agtha pãach thumwe Cristo d̃i ub̃naa maach peerduajem iek jawaagjã ò ãba ñm añmta mua ũrm kh̃ōsi chir̃m. ²⁸ Ar maach igar khaba ñm kh̃m̃nau pãach d̃i amachdēu ampierr awiajã oob ògkhamiet. Pãrau magm̃n magan mag̃m oowiata j̃rr ewag kh̃irjuwia amau ãsie, “M̃kh̃m̃naun chadcha nem jaau ñm paarta maadēu am d̃i jãg ñm, jãgan Êwandamau jãkh̃m̃nta peerdu auwia maachta isegju” a kh̃irjuju. Mam̃ mag awiajã, ich Êwandamauta ɛd̃uraa magpi s̃iewai ²⁹ oob ògkhamiet. Maadēun Cristo iek gaai ɛkha ñisiewaita irig ɛu ajim aajem; mam̃ agjō i iek jaau w̃ñrr̃m gaaimua chikhamnau maach khaibag waauwaijã ichab irig ɛu ajim aju aai ñm. ³⁰ Pãrau khaph̃ ñm, m̃g maach peerduajem iek jaau w̃ñrr̃m gaaimua òrau maach igar khaba ñm. Pãrau pãach daúa

oojeejim, jãga aajeejĩ m̃ jam pãar d̃i chiraawai;
ĩsjã pãrau ũr ñm, jam pãar d̃i ñmjõta mau m̃
d̃iijã thuñm.

2

*Jãga aju aai ñ maachjõ Cristo iek ãkha ñm
kh̃n d̃i*

¹ Chadcha pãar gaaimua m̃ onee chir̃m, Cristoouta pãar kh̃ir onee api s̃ewai. Ëu iruata pãar khõsinaa pãar kh̃ir jãsenkhaajem. Pãach thumaam kh̃nau ābam Ēwandam Akhaarpai wai w̃ñr̃m gaaimua khod ābamjõ naawai ùu pãar chikham daupiinaa dau aug khaug paraajã aajem. Magua m̃ onee chir̃m. ² Mam̃ pãrau m̃ oneecha apim khõsi ñm khai, thumaa õ ābata abat, j̃rr chikham ichaaurjã aba, agdaujõ chikham kha khõsi, nem wawaagjã chipar chipar khaba, ābam kh̃irjugpai paraa. ³ Pãachd̃upaijã pãach thõnaa bigaaum kh̃nagjã s̃i pãach ėugar ajapha ig iỹ amkh̃irpai chan oob warag nem waumiet. Mag kh̃yau warag chikhamnaan igwiata, “Jãkh̃nan chad maar kh̃aijã ũrpai naabma” abat. ⁴ Nemdam waauwaijã oob pãrau pãach atheepaita nem thumaa kh̃irjumiet. Magju kh̃ai ĩchab dich khapeen d̃iijã õ ajapha ajuuta kh̃irjubat.

⁵ Muan pãragjã, “Kh̃irjug ajaphata paraa abat” a chir̃m, Cristou kh̃irjuajerrjõ.

⁶ ĩchab Ēwandam aawai ich Aai d̃i āba s̃ejim, iwiir ābjã ũr̃ khaba.

Mag s̃ejieb mam̃, ich mag ich Aai d̃üi āba s̃erram
khōchgau irua ich khāidu ogd̃a p̃amaphajā
khabajim.

⁷ Mag khāyau mag Ēwandamkha s̃errta, ich ajaugjā
igba m̃ug jēb gaai bēewia, parhoobam
chaaidamjō thaabachēwia, jūr̃r wounkha
s̃eichējim.

Mag, s̃i ich Ayag ich ʔd̃uraa phēethugpinaa ōor ee
Ēwandam chogkhaan bēejim.

⁸ Mag wounag pawia, wounaan ee s̃eichēwia, s̃i
chikhamnaanagta ʔd̃uraa ich d̃üi amachdēu
ampierr apijim.

Mag Ēwandam ipierraa am khōchgau s̃i ōor thōomie
arrjō ʔd̃uraa pakuls gaai ich meerphē
thōopijim.

⁹ Mam̃ magtarr jūr̃r Ēwandamau irig ichta
thumaam kh̃un khāai ʔr̃pai apiwia ichta
tagam kh̃un khāaijā ajapcharam gaai
th̃urjim.

¹⁰ Maagwai thumaam kh̃unau Jesús kh̃irpheeta
j̃epörōu phōbkhakha aju: ōtarr kh̃unaupa
ʔgtharm magwe m̃ug jēb gaaim kh̃unaujā
agjō.

¹¹ Mag ñmua thumaam kh̃unau i khaph̃ amach
meukh̃iraucha irig, “Jesucristo, p̃chta chad-
cha thumaam kh̃un Pörōu; p̃chdēuta nem
thum khap chir̃m” a iekhamam gaaimua,
īchab ich Ēwandam chi Aaipata mag thō
iekhaju.

*Jāga wēñrraju aai ñ Ēwandam iek ʔkhabam
kh̃un ee*

¹² Cristo gaaimua khodamnaa, mua p̄aar daupii chitam. Mua khĩircha p̄aachig Ēwandam iek jaau chitaawai p̄aachd̄eu m̄u ipierraa narrj̄o, magan m̄u mau warp chirumj̄a igba warag ich j̄ag ũkhanaat. Maach Ēwandam na nem khaigba wauju ōkhō s̄i maach peerduajem iekta warag p̄aach ee ũrpaip̄a ap̄iju ēkhabat, mag w̄enurr̄umua ub̄u p̄aaukhamaag. ¹³ Magaag athee ich Ēwandamauta ich khōchagpierr p̄arag mag nem waupim khōsi ap̄i s̄iewai ichd̄euta p̄aar juagj̄a oojem.

¹⁴ Mag p̄aachig nem waupi sim waauwaij̄a, warag onee p̄aach wir aig chipar chiparj̄a aba, khĩuta waubat, ¹⁵ daumaa ābmuaj̄a p̄aachig iekhap̄iju chukhu, m̄ug ōor khaibag th̄un̄um ee khaibagj̄a chukhu Ēwandam chaainkha w̄enurr̄amkhĩir. P̄aar magta w̄enurr̄am̄un, magan m̄ug durr ich pekau p̄om̄gau edau kh̄iej̄o sim eej̄a p̄aar edj̄a ee ph̄idag phuphup th̄un̄umj̄ota w̄enurr̄aju am ee, ¹⁶ j̄aga Ēwandamau maach th̄aar chi iur̄ig paap̄aij̄e a jaau w̄enurr̄am gaaimua. Maagwai Cristo b̄eem edj̄a m̄uchpa p̄aar gaaimua onee chiraju, m̄uch par phidkhaba abarm khaph̄u chiraawai. ¹⁷ Mua p̄arag Ēwandam iek jaautarr gaaimua, ũu p̄arau āba irua nem khōsimta wau w̄enurr̄am. Maagwai ich ag iek gaaimuap̄ai amau m̄u th̄ōoju akhiinj̄a, b̄ūurj̄a machagj̄a igba ũdur̄aa mua m̄uch th̄ōop̄iju. Magbarmua muaj̄a p̄arau nem wau n̄umj̄o, ichd̄eu khōsim nemta m̄uchd̄euj̄a wau chir̄um khaph̄u chiraawai, mag m̄u th̄ōokhiinj̄a m̄ur̄ugan ũu kh̄er̄um. ¹⁸ Maagwai m̄u mag th̄ōkhiinj̄a m̄ūun m̄uchin onee chir̄um. Oob ōkhĩirjuu amiet. Mag kh̄ayau eeu d̄egōlp̄ m̄u

magwiajã pãachta warag oneeta abat.

Timoteo Epafrodito dñi

¹⁹ Maach Pör Jesuu khõs amən, m̃uigmua jöpcha mua pãar aar Timoteo p̃uiju, pãar oon mamkh̃ir, mag pãar oothurwia pãar jãga ñu a jaaubaicheewai m̃uchjã onee chiraag. ²⁰ M̃uchd̃eu pãar kh̃irju chir̃m d̃ai tag i d̃enjõ pãar kh̃irju ñum kh̃un chukhu aawai, Timoteota mua pãar aar p̃uiju. Jãgdamauta chadcha pãar ùu w̃eñrramkh̃irjã ich khod ābam kh̃un atheemjõ aajem. ²¹ Tagam kh̃unan s̃i amach wir aigpaita kh̃irjuajerram. Mam̃u mag s̃isid̃m Jesucristo athee nem wauju kh̃irjug chan b̃urjã kh̃irjubamjõta aajerram. ²² Mam̃u p̃arau khaph̃u ñum, í warm kh̃unjõ khaba kh̃it̃m. Maar āba phidkha w̃eñrraajeewaijã, iruata chadcha ich aaijõ b̃urjã m̃u b̃u ogd̃aba ich mag āba maar maach peerd̃uajem iek jaau w̃eñrraajeem. ²³ Magua, ya amau m̃uch s̃i õbeerp̃uiju wa thõop̃uiju a ajapcha khaph̃u aadeewai iita mua p̃uiju a chir̃m, pãar oon mamkh̃ir. ²⁴ Mam̃u maach Pör Cristoou m̃uigmua m̃uch ùu õbeerp̃uiwia m̃uchd̃eujã jõph̃ee pãar oon maju khaph̃u chiraawai m̃uch chan mua ajappai kh̃irjuba chir̃m.

²⁵ Mam̃u ichiita m̃uugwaiwe mua deeu pãar aar maach khod Epafrodito p̃uiju. P̃arau m̃u juag oomkh̃irta i p̃uitarr aawai chadcha irua ùu m̃u ipierr maach Pör Cristo iekjã jaau wai khitanaa woun atheemjõ ag k̃oitjã warag khaigp̃er iekha khitaajem. ²⁶ I iek ya irua pãar thumaa oom khõchag chir̃m aajem. Ichd̃eu maumua ùurwai, mag i mor machpatarr pãachd̃eu ùrtarr

gaaimua pārau i khīirju n̄m anaawai, ichdēujā
 ichab pāar khīirju sim. ²⁷ Chi mor mas aan iin
 chadcha mor machpawia peer meejim. Mam̄
 Ēwandamau ūu i eeg oowia monaaupūijim. Maata
 Ēwandamau mag i eeg ooba ʉd̄ura meepimuan,
 m̄m̄n ōkhīirjug pōoma chirsikham. Mam̄ ūu i
 monaaau atham gaaimua Jōoirau m̄chpata eeg
 oojim, mag i bū ʉakharr oowia gaai machag
 chirarr warag atcha ōkhīirjug pōm apimaaugau.
²⁸ Mag i mor mas s̄ierr gaaimua pārau i khīirju
 n̄m m̄chdēujā khaph̄ chiraawai, jōpkhaa pāar
 aar i pūim khōchag chir̄m, í deeu monakha bar-
 baimam oobaawai deeu pāachjā thumaa onee
 amkhīir. Ya mag í ūu barbaimaawai m̄chjā tag
 ōkhīirjug chukhu chirsiju ichab. ²⁹ Mua i pūibaawai,
 chadcha maach Pōr Jesucristo gaaimua maach
 dūi khod ābamjō naawai, onee pāach ee i baarpi
 athat. Maimua jāgjōm kh̄m̄n wounaan pāach
 ee baarwai ichab wajapha i dūi n̄mjō abat mag
 dūijā. ³⁰ Chadcha ichdēupaita peer ich khīrau ich
 thōopijim, Cristoou nem waupi jaau sim ipierraa
 am khōchgau. Maimua ichab pārau pāachdēucha m̄
 juag oom khōsi durrumta warp n̄m gaaimua pōd
 ooba aawai, jūrr ichdēuta garpapa am khōchgau
 peer meebarm m̄ gaaimua. Maguata muan pārag
 onee pāach ee i baarpi athat a chir̄m.

3

¹ Jesucristo gaaimua khodamna, pāar maach
 Pōr Jesucristo dūi naawai deeu p̄aba onee abat a
 chir̄m.

Nem wau num gaaimuapai chan pöd dich peerdu aubam

Cha mua phã deepäaigpam iekhan nawe m̃chdëu pãrag phã deepäitarr iekpaiu. Mam̃ m̃chigpain üu khër̃m, mag ich äbam iekpai awiajã. Ichiita pãar athee nem ajaug sim, chikhamnag ɯd̃ɯr pãach khũgurpimaau. ² Mag mua jaap̃yaagpam̃n m̃gau: Khĩr khaph̃ abat, ar ichkhumjõ nem s̃unem nem khaigbamta jaau s̃ierj̃em kh̃un d̃i. Jãkh̃uñan s̃i amach mor ärmienau. Amag chan ar dich wir aigpai am d̃enjõ dich khakhua dauchachba num kh̃un chan Êwandam chaain khabam aajem. ³ Mam̃ par amach iphithur mag w̃eñr̃rawiajã oob am ipierraa amiet. Maach mor ürpain id̃eu s̃i dauchach paar s̃id awiajã, maach thãarta khaigba sim chan parta i chaainau aju. Mag khãai maachin chad i chaain chaarpama, chadcha ich Êwandam Akharau jaau simjõ thãraucha irig j̃eujeewai. Mag j̃eu w̃eñr̃r̃muata maach onee naajem, Jesucristo maach k̃oit meebarm gaaimua Êwandamau maach ich chaainkha wai s̃ewai. ⁴ Mam̃ äaur kh̃uñau chan magba numta s̃i aman chadau ðor ajapham kh̃uñau a jaau ñerrj̃e aajem. Amagan s̃i dich mor dauchachnaa nem ajapham wau numuata Êwandamau maach ich aar aajem aajem. Mam̃ chadcha mag̃m gaaimuata maach ügthar öbeerjeekhiin, magan m̃uta am khãaijã ëntërcha öbërju. ⁵ ¿Khan jãgwia magkhajĩ? Ürbat, pãrag jaaukhim: M̃ d̃ennaanan amach numwe judionaan chaar ajierram, warrgar maach jöoin Benjamín khararr ag chaain ewagam

khun den. Búrjã amach jöoin i puaba wënrarr aawai, mājã ich mag bãaupüjierram. Búrwe autarr agtha ocho diaspai chirum ee, warr jöoinau jaaujerrjõ m̃ mehëudam phurbichpüjierram. Maagwai mājã agtha much thür okhooba, judío charau. Mun ïchab fariseo ajim, Êwandamau Moiseeg ich iek phãpitarr iek ajapcha urkhaajem khun eem. ⁶ Mag Moiseeu phã puatarr iek m̃chdëuta much khapeen khãaijã ajapcha urkhaajerr aawaita jürr Cristo iek ukha ñm khun ëudeejã mua êkhaajeejim, am khaibag wawaag. Mag Moisés iek m̃chdëu ajapha urkha chitarr gaaimua, ni abmuajã m̃ igwia m̃ eugar khaigba nem igkhaba aajeejim.

⁷ Ich mag jaar m̃chdëu khïrjuawai magum thum ajaphamjõ khaphu chitarr chan ïs jürr búrjã maadëu nem igbata sïsidum. ⁸ Warran mun chadcha magumug ee chitajim. Mam̃ maagjerr ïsin jürr mun Jesucristo dëneu. Iita m̃ Pörou. Tag ijõ nem ajapham chan chukhum. Ugthar öbëraag awi warrgar m̃chdëu nem wau chitarr, ïs m̃gnaa oowai chan búrjã maadëu nem igbata sïsidum. Ajapcharan sïi mag much khõchagpierr nem wau chitarr thum mua isegjim, jürr Cristo dënkham khõchgau. ⁹ Mun ïsin Cristo düita chirum. Mua mag chirum chan, mag sïi m̃chta ajaug chirum awia khaba, ni Êwandamau ich iek Moiseeg phãpitarr iek m̃chdëuta ajapcha urkha chitum awiajã khabam. Mua mag chirumun, Cristo iek thãraucha ukhabarm gaaimua Êwandamau mua nem khaigba wautarr thum chugpaabapãaiwaita mag chirum. Dichdëu nem wajapha wau ñm

gaaimuapai chan pöd dich peerdu aubam. Magju khãai Cristo jua eeta ich akhaardam joothu sïubarm wounan chadau thäär ajapha chirsim aajem Ëwandamau. ¹⁰ Muan Ëwandamagta warag mûchig ajapcha Cristo khaphu apim khôsinaa ïchab Cristo iïupi autarr ag jua theegta mûchig deepim khôsi chirum; magbaawai mua i dênjô gaai machag âwatju aainaa ïchab ijô thôju akhiinjã, warag thäär phïiüwia khïirjuba thôog. ¹¹ Mua khaphu chirum, mu mag aphuu akhiinjã, ichiita Ëwandamau mu akhaardam mag jëbdeg sïepiba ich aar auju.

Cristoou ichjô ajapha amkhïirta maachig jaau sim

¹² Mua mag chirum chan, mag ya mûchdëu thum jaau dichdimamjô mûchta ajapcha chirum aba chirum. Mûg chirum aiguin mûun agtha ajapha aju pöoma waaaur chirum. Mag chirab mamu ajapha ajuuta êkha chirum. Cristoou ichjô amkhïirta ichdëuta nacha mu jûr autarr aawai agjô âba ag khïirjugta ogduba wai chitumua jûrr ich simjô ajapha ajuuta êkha chirum. ¹³ Keena, Cristo gaaimua khodamnaa, mua chan pârag, “Ya mûun ïsin chadau mûchdëu ig chirarrjô ajapha chirsim” aba chirum, agtha thum Cristoou jaau simjô khaba chiraawai. Mag agtha ajapcha khaba chirab mamu, ya warrgar mûchdëu nem waaujerr chan tag khïirjuba chitum. Magju khãai mu khïirjugan, âba khanta mua Cristo athee waubaawai i dawagaa abarju khai anaa irua nem khôsimpaita wauju khïirju chitum. ¹⁴ Maagwai mûg atag ya ich sim aarcha barbaimaawai mûchdëu mag ich dawagaa nem wau chitarr jûrr Ëwandamau

m̄ d̄i ajaphanaa ich d̄i ich mag m̄ wai n̄rraju. Mam̄ mag maach ügthar öbërju ayaa amkh̄ir Jesucristo meebamua chan äbjä Êwandamau auba aajeeckham.

¹⁵ Maguata p̄arjã ar m̄ d̄enjö Êwandam iek ajapha khaph̄ n̄m kh̄nnan magta kh̄irjuu aai n̄m. Mam̄ äbmua kh̄ijã p̄ar ee ich ajaug ph̄ewia ya iin thum ajapha chiraawai ich ajaug paap̄aig chan tag nem ajapham wauju igba chir̄m am̄n, ich Êwandamau îchab irig m̄g jêb gaaiwe chan agtha i thum ajapcha khaba sim a khap apiju.

¹⁶ Mam̄ mua mag chir̄m: Maad̄eu dichd̄eu nem khaugtarrpierr kh̄irjunaata nem wauju awijã jaauju aai n̄m, b̄urjã khaugbam kh̄nn d̄enjö nem parhoob wauba.

¹⁷ Khodamnaan, p̄arau m̄ jua eerpanaa m̄ d̄enjöta abat. Magnaa îchab p̄ar ee maach w̄n̄rraajerrjö w̄n̄rraajem kh̄nn oonaa agjö ajaphata n̄rrjêe abat. ¹⁸ M̄chd̄eu nawe p̄achig jaaujem iekpai îsjã deeu p̄arag jaaukhim: Öor khapan ar maach ee ükha n̄m ükha n̄m aajem kh̄nn thum chan chadcha chi ükhaajem kh̄nn chaar khabam. Jãkh̄nnan jãg amach parhoob w̄n̄rr̄m gaaimua s̄i dau theeg chukhumjöta th̄n̄m. Amagan s̄i parta Cristo pakuls gaai th̄otarrjö aajem. Ar mag kh̄irju n̄m kh̄nn oowaita th̄aar eepain b̄ie chiraaajem. ¹⁹ Jãḡm kh̄nnaun s̄i parhooba amach ö kh̄ochagpierr nem wau n̄mta, ajaug ürpai s̄isid̄m aajem. Mag nem khaigba wau n̄m awia chigaa ajöjöpaijã khaba, warag amachta th̄ö iȳü aajerram. Amau äba m̄g jêb gayam nempaita kh̄irju n̄m. Mam̄ maḡm

paar Ēwandamau khīmie durrta am barkhūipūiju, ich mag dau aphū wēnrramkhīir. ²⁰ Mamū maachta ūgtharmpeen khaju khūn aawai maach durran ūgthariu. Maagwai pōd warm khūnjō mūg jēb gaaim nempaita khīirjuju aju khaba nūm. Maachin āba maach Pōr Jesucristo maach peerdu autarr ūgtharmua bēeta oo nūm. ²¹ Mag ich pier-rum edta ichdēucha ich iuu aawai maach mor mūg maadēu nem igmap simjā ich dēnjō ajaug paapūiju. Nem thum thūnūmjā ichdēuta ichdēu ampierr aju aai sīerraawai ich ag juapaaupai irua chadcha sīi maach ēu meebpūimjō aju.

4

Cristo iek ūkha naawai oneeta wēnrraju aai nūm

¹ Khodamnaan, mua pāar jāsenenaa pāar khōsi chitaawai pāar oon mam khōchaaga chiraa-jem. Ajapcharan pāar gaaimuata mūn onee chiraa-jem. Mua khaphū chirūm, pārau chadcha maach peerduajem iek ūkhatarr aawai par mū phid-khabajim. Jāg pāarta mua khajapham nemjō Cristo athee gan autarr gaaimua mū onee chirūm. Maagwai ich mūg ēsap gaai thum mūchdēu pārag jaau chirūmjō ich jāg ubū nūisit, ūdūraa maach Pōr Jesucristoogta pāach juag oopi nūmua.

² Mūch ūphūin khū ābam khūnagamjō mua mag chirūm, Evodiaag, maimua Sintiqueegjā agjō: Chadcha maach Pōr Jesucristo kharannaanjō khōinaa nūisit, ichdēu api simjō. ³ Maimua pūjā, mūch khapeer ajapham, īchab maach peerduajem iek eemua būrjā ogdūba nūrraajeewai pūrugjā jākhūn ūin wawibá a chirūm, tag ich jāg

wënərram ugua. Mua ðor ee maach peerduajem iek jaau chitaawai jăkhun uinauta Clemente düimua tagam khun agjö m̄ dui āba wënərrarr khunpa m̄ bū ogduba dui m̄ ipierr jaau durraajeejim. Mag m̄ dui wënərrarr khun thür ya ügthar Ēwandamau ichdēu peerdu aumam khun thür phăkhamaajem ěsap gaai ĩchab phăkha thun̄m.

⁴ Maach Pör Jesucristo păach dui sĕjem khĭirjuwia onee abat. Ũmaai puaba părag jaau chir̄m: ȝonee abat! ⁵ Maach Pör Cristo ya bēim̄ sim khaph̄, ðor dakhĭir agpierraata wënərrath̄; păach khapeenjă chig aba, sĭi warag chikham dau aug khaug paraata abat. ⁶ Păach phithurg wauwai oob ôkhĭirjuu amiet. Mag khăyau warag mag păach phithurg au wënərr̄m thum Ēwandamagta jaaubap̄it, irig jēumamua. Mam̄ mag jēumamua ĩchab păach iek ũurjem paarjă irig ũu ajim abat. ⁷ Părau cha mua jaau chir̄mjôta am̄n, magan Ēwandamau păar ôkhĭirjug meeupiju. Păar Jesucristo dui naawai phithurg auwiajă ĩchab ichdēuta păar khōinaa wënərrapiju. Mag păar khōinaa wënərr̄m chi ũkhaba n̄m khunau pōd khaugba aajem, jăgata păar mag n̄isip n̄.

Ôrau oowai ũu ajöjōom nemta wauju aai n̄m

⁸ Khodamnaan, ābmiecha paawai mua părag magkhim: Ôrau ajapha păach ěugar ig iyū amkhĭir, thumaam khun dakhĭir būurjă sēu chukhu āba chadam iekpai iekhajuuta khĭirjubat. ĩchab jăgata Ēwandam dau najă nem ajapha waujuuta āba khĭirjubat, pekau wauju khĭirjugjă chukhu. Mag-naa khĭirjug paraa aajeeth̄ ĩchab, jăga abarm

gaaimuata òrag pãach daupii apiju n̄, b̄urjã pãach ëugar ïghaju kh̄n chukhu aag. Mua thum pãrag mag chir̄m̄n m̄gau: Pãachd̄eu nem wau n̄m oowia òrau amach òdegpai kh̄ijã, jãgan chadcha üu kh̄er̄m̄ ajöjoom nemta äba wauju kh̄irjubat. ⁹ Pãrau pãachd̄eujã khaph̄ n̄m mua pãar ee maach Êwandam iek jaaubaimaawai pãachd̄eu ükhatarr. Thumaam kh̄nau m̄ iekha chit̄m̄ ürwia m̄ oojierram, jãga m̄ pãar ee chitajĩ. Ich jãg m̄ pãar ee ph̄urd̄ chit̄mua nem wau chit̄m̄ oojerr thumaa pãachd̄eujã m̄ d̄enjö abat. Pãar mag w̄n̄r̄m̄n, magan ich Êwandam maach kh̄oinaa apiejemchata pãar d̄üi n̄rraju.

Ichig phatkhon deep̄itarr paar Pabloou üu ajim atarr

¹⁰ Maach Pör Jesucristoog üu ajim a chir̄m̄, deeu pãrau m̄g m̄ch dau ee aug khaugbarm paar. Chadcha pãrau agtha üu m̄ch kh̄irju dur̄um khaph̄ chiraawai m̄ onee chir̄m̄. Mag chir̄m̄ aig chan mag pãrau ya tag m̄ igba naajim aba chir̄m̄. Mua khaph̄ chir̄m̄, pãrau m̄ juag oom kh̄ösi dur̄umta, s̄i wir aigüimjö khaba aawai, pöd nawe m̄ juag ooba naajim. ¹¹ Mag chir̄m̄ aig chan mag s̄i m̄ch dau aph̄ chiraawai pãrau m̄chig nem dedee amkh̄irjã khabata mag iekha chir̄m̄. M̄n̄ m̄g chit̄m̄n, parhooba nemdam b̄r̄m̄ d̄üi awiajã maḡm̄ aba chit̄m̄. ¹² M̄n̄ ya parhoobata khaugwi chit̄m̄. B̄urjã m̄chd̄eu nem ig chir̄m̄ chukhu chir̄m̄ aigjã nem kh̄ir thum paraamjö chiraajem. Jäsöo chir̄m̄ aigjã biwaa chir̄m̄ d̄üi äba chit̄m̄.

Khar mæchdëu nem ig chirum atcha sob wai chiraajem; wa khar magbaju, jürr büürjã chukhu chirum awiajã ökhîirjuu oo chiraa khaugba chitum.

¹³ Mua chan mæch dau aphuu chitajujã khîirjuba chitum, magum âwat chitaagjã ich Cristoouta mæug juapá deejeewai. ¹⁴ Mag ab mamu, pârau mu juag ooju aai khaba naajimjã aba chirum. Ante üta pârau mu juag oob khaba oojierram.

¹⁵ Filipopien, pârau pâachdëujã khaphu num, ar mu pâar ee Macedonia durr Êwandam iek jaau phuurdu chitawia jürr deelum durr jaau chiraimaawaijã, maach khodnaan tagam khunau deepüiba num ee, âba pâraupaita pâachdëu Êwandam iek üu khaugtarr paar awi mæug phatkhoñjã deepüijierram. ¹⁶ Ag najã agtha Tesalónica chirawai, pâachdëuta kharii üu mæug phatkhoñdam mæch nemdam ig chirum athee deepüi num mua aaujeejim. ¹⁷ Äba sîi pâar jua eem nem aum khöchgaupaijã khabata mu mag iekha chirum. Mua ürcha khösi chirumun, îchab pârau mæug nem dee num paarjã jürr ich Êwandamauta pârag ag khâyau nem ajapcharamta deepim khösi chirum.

¹⁸ Üu ajim keena. Ar pârau mu athee Epafrodito gaau phatkhoñ deepütarr thum üu agcha khërajim. Ajapcharan mæchdëu ig chirarr khâyaujã üruchata pârau deepüijierram. Jäg pârau mæug phatkhoñdam deepütarran Êwandamau oowaijã üu khërum, ichigchata deebarmjô aawai. ¹⁹ Jäg num jürran, pâachdëu nem ig numpierr maach Êwandamau pârag ichdëu nem thum jüa sim eem büürjã îgkhaba, deeb khaba deegu, pâar Jesucristo dënkhanaa i iek ükha naawai.

²⁰ Ichpaita maach Aai anaa maach Ëwandamau. Ijöm khun chan tag chukhum. Maagwai irigpaita thumaam khunau mug atag pawiajã ich mag uu ajim aju aai nam.

Pabloou amach saluddam deepi jaautarr

²¹ Jesucristo gaaimua thum Ëwandam chaainkha thunum khunag mua salud deepui chirum abat. Ichab maach khodnaan mug cárcel deg üiba mu oo khurrrkhaajem khunaujã pârag salud deepui nam.

²² Maimua tagam khun thum mug agjô Ëwandam iek ükha durrum khunaujã amach thumaam khunau pârag salud aajem. Mam ürcha pârag salud deepui numun, Jesucristo gaaimua maach khodnaan mug Roma durram rey deg phidkhaajem khunauta pârag salud deepui nam.

²³ Mugdampai ajim keena, mug êsap gaai pârag jaaupüim ig chirarr. Päär köit maach Pör Jesucristoog jëeu chirum, ichdëuta päar düi ogduba ich mag päar uu wai nurramkhîr. Ayoo keena,

Pablo

Ēwādam Iek New Testament in Woun Meu

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Woun Meu

Dialect: alternate spelling

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Woun Meu (alternate orthography)

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Woun Meu

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

974f85ca-2196-54fa-aa19-a0078d3a03e9